

Distr.: General
30 August 2010
Arabic
Original: English

مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية



مؤتمر الأمم المتحدة السادس المعني باستعراض جميع جوانب
مجموعة المبادئ والقواعد المنصفة المتفق عليها اتفاقاً متعدد
الأطراف من أجل مكافحة الممارسات التجارية التقييدية

جنيف، ٨-١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٠

البند ٣ من جدول الأعمال المؤقت

إقرار النظام الداخلي

النظام الداخلي المؤقت للمؤتمر

مشروع النظام الداخلي المؤقت للمؤتمر

المحتويات

الصفحة

المادة

الفصل الأول

التمثيل ووثائق التفويض

٥	.....	١- الاشتراك
٥	.....	٢- تكوين الوفود
٥	.....	٣- الممثلون المناوبون والمستشارون
٦	.....	٤- تقديم وثائق التفويض
٦	.....	٥- لجنة وثائق التفويض
٦	.....	٦- الاشتراك المؤقت في المؤتمر

الفصل الثاني

أعضاء المكتب

٦	.....	٧- الانتخابات
٧	.....	٨- مدة شغل المنصب والاستبدال
٧	.....	٩- غياب الرئيس
٧	.....	١٠- حقوق التصويت للرئيس
٧	.....	١١- الرئيس المؤقت

الفصل الثالث

الأمانة

٨	.....	١٢- المهام الإدارية للأمين العام للأونكتاد
٨	.....	١٣- الواجبات الإدارية لأمانة المؤتمر
٨	.....	١٤- بيانات الأمانة

الفصل الرابع

تصريف الأعمال

٩	.....	١٥- النصاب القانوني
٩	.....	١٦- السلطات العامة للرئيس
٩	.....	١٧- الكلمات
١٠	.....	١٨- الأسبقية
١٠	.....	١٩- النقاط النظامية
١٠	.....	٢٠- إقبال قائمة المتكلمين

١٠	.....	٢١- حق الرد
١١	.....	٢٢- تأجيل المناقشة
١١	.....	٢٣- إقفال باب المناقشة
١١	.....	٢٤- تعليق الجلسة أو رفعها
١١	.....	٢٥- ترتيب الاقتراحات الإجرائية
١٢	.....	٢٦- المقترحات
١٢	.....	٢٧- المقترحات والتعديلات الموضوعية الأخرى
١٢	.....	٢٨- البت في مسألة الاختصاص
١٢	.....	٢٩- سحب المقترحات والاقتراحات الإجرائية
١٣	.....	٣٠- النظر في الآثار المتعلقة بالميزانية البرنامجية
١٣	.....	٣١- إعادة النظر في المقترحات

الفصل الخامس

اتخاذ القرارات

١٣	.....	٣٢- توافق الآراء
١٣	.....	٣٣- حقوق التصويت
١٤	.....	٣٤- الأغلبية المطلوبة
١٤	.....	٣٥- طريقة التصويت
١٤	.....	٣٦- القواعد الواجب اتباعها أثناء التصويت
١٥	.....	٣٧- تعليل التصويت أو الموقف
١٥	.....	٣٨- تجزئة المقترحات
١٥	.....	٣٩- التعديلات
١٥	.....	٤٠- ترتيب التصويت على التعديلات
١٦	.....	٤١- ترتيب التصويت على المقترحات
١٦	.....	٤٢- الانتخابات
١٦	.....	٤٣- الاقتراع

الفصل السادس

الهيئات الفرعية

١٧	.....	٤٤- فريق التفاوض والهيئات الفرعية
١٧	.....	٤٥- أعضاء المكاتب
١٧	.....	٤٦- المواد المنطبقة

الفصل السابع

اللغات

- ١٨ لغات المؤتمر -٤٧
- ١٨ الترجمة الشفوية -٤٨
- ١٨ لغة الوثائق الرسمية -٤٩

الفصل الثامن

المحاضر والتقارير

- ١٨ محاضر الجلسات -٥٠
- ١٩ التسجيلات الصوتية -٥١
- ١٩ تقرير المؤتمر أو وثيقته الختامية -٥٢

الفصل التاسع

الجلسات العلنية والمغلقة

- ١٩ الجلسات العامة -٥٣
- ١٩ الهيئات الفرعية -٥٤
- ١٩ البلاغات الصادرة عن الجلسات المغلقة -٥٥

الفصل العاشر

المشركون الآخرون والمراقبون

- ٥٦ ممثلو المنظمات التي تلقت من الجمعية العامة دعوة دائمة للمشاركة بصفة مراقب في دورات وأعمال جميع المؤتمرات الدولية التي تعقد تحت رعاية الجمعية العامة ٢٠
- ٥٧ ممثلو الوكالات المتخصصة والوكالات ذات الصلة ٢٠
- ٥٨ ممثلو المنظمات الحكومية الدولية الأخرى ٢٠
- ٥٩ ممثلو أجهزة الأمم المتحدة المهتمة ٢٠
- ٦٠ ممثلو المنظمات غير الحكومية ٢١
- ٦١ البيانات المكتوبة ٢١

الفصل الحادي عشر

تعديل النظام الداخلي أو تعليق العمل به

- ٦٢ طريقة التعديل ٢١
- ٦٣ طريقة تعليق العمل به ٢١
- ٦٤ مسائل إجرائية أخرى ٢٢

مشروع النظام الداخلي المؤقت للمؤتمر

الفصل الأول التمثيل ووثائق التفويض

المادة ١ الاشتراك

يفتح باب الاشتراك في المؤتمر:

(أ) لجميع الدول؛

(ب) للتجمعات الإقليمية للدول التي لها اختصاص في مجال الممارسات التجارية التقييدية والتي قبلت مجموعة المبادئ والقواعد المنصفة المتفق عليها اتفاقاً متعدد الأطراف من أجل مكافحة الممارسات التجارية التقييدية (مجموعة المبادئ والقواعد)^(١)؛

(ج) للمشاركين والمراقبين الآخرين المشار إليهم في الفقرة ٤ من منطوق قرار الجمعية العامة ١٥٣/٣٣ المؤرخ ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٧٨.

المادة ٢ تكوين الوفود

يتألف كل وفد مشترك في المؤتمر من رئيس للوفد ومن عدد لا يتجاوز اثنين من الممثلين المعتمدين الآخرين، ومن الممثلين المناوبين والمستشارين الذين قد تدعو إليهم الحاجة.

المادة ٣ الممثلون المناوبون والمستشارون

يجوز لرئيس الوفد تسمية ممثل مناوب أو مستشار لكي يتولى مهام الممثل.

(١) تقوم الإشارة في هذه المادة إلى التجمعات الإقليمية للدول على التعريف الوارد في الفقرة ٨ من الفرع بـأ من مجموعة المبادئ والقواعد المنصفة المتفق عليها اتفاقاً متعدد الأطراف من أجل مكافحة الممارسات التجارية التقييدية. ولا يمنح مشروع المادة لهذه التجمعات الإقليمية الحق في التصويت.

المادة ٤

تقديم وثائق التفويض

تُقدّم وثائق تفويض ممثلي الدول وأسماء الممثلين المناوبين والمستشارين إلى الأمين العام للأونكتاد في موعد لا يتجاوز أسبوعاً قبل الموعد المحدد لافتتاح المؤتمر إن أمكن. كما يبلغ أي تغيير لاحق في تكوين الوفود إلى الأمين العام للأونكتاد. وتصدر وثائق التفويض إما عن رئيس الدولة أو الحكومة وإما عن وزير الخارجية أو عن البعثة الدائمة للدولة لدى الأمم المتحدة في جنيف بناءً على تفويض صريح من رئيس الدولة أو الحكومة أو من وزير الخارجية.

المادة ٥

لجنة وثائق التفويض

تعيّن في بداية المؤتمر لجنة لوثائق التفويض تتألف من تسعة أعضاء. وتُشكّل على أساس تشكيل لجنة وثائق التفويض التابعة للجمعية العامة للأمم المتحدة في دورتها العادية. وتفحص اللجنة وثائق تفويض الممثلين وتقدم تقريرها إلى المؤتمر دون إبطاء.

المادة ٦

الاشتراك المؤقت في المؤتمر

يحق للممثلين الاشتراك في المؤتمر بصفة مؤقتة، ريثما يتخذ المؤتمر قراراً في شأن وثائق تفويضهم.

الفصل الثاني

أعضاء المكتب

المادة ٧

الانتخابات

- ١- ينتخب المؤتمر، مع المراعاة الواجبة للتوزيع الجغرافي العادل:
 - (أ) من بين ممثلي الدول المشتركة، عضوي المكتب التاليين: الرئيس والمقرر؛
 - (ب) من بين الدول المشتركة: ١٧ نائباً للرئيس.
- ٢- يتألف مكتب المؤتمر من الرئيس والـ ١٧ نائباً للرئيس والمقرر.

المادة ٨

مدة شغل المنصب والاستبدال

- ١- إذا عقد المؤتمر أكثر من دورة واحدة، يتولى جميع أعضاء المكتب مهام مناصبهم لجميع دورات المؤتمر ما لم يقرر المؤتمر خلاف ذلك.
- ٢- إذا استقال أحد أعضاء المكتب، أو لم يعد قادراً على أداء مهامه أو لم يعد ممثلاً لدولة مشتركة، ينتخب المؤتمر، في أقرب وقت ممكن، عضواً جديداً. وإذا كان المنصب الذي شغره على هذا النحو هو منصب الرئيس، ينتخب أعضاء المكتب الآخرون، الذين يشكلون المكتب، أحد نواب الرئيس ليتولى مهام الرئيس بالنيابة إلى حين انتخاب الرئيس الجديد.

المادة ٩

غياب الرئيس

- ١- يقوم الرئيس، إذا كان سيتغيب عن إحدى الجلسات أو عن أي جزء منها، بتسمية أحد نواب الرئيس ليقوم بمهامه.
- ٢- يكون لنائب الرئيس الذي يتولى مهام الرئيس ما للرئيس من سلطات وعليه ما على الرئيس من واجبات.

المادة ١٠

حقوق التصويت للرئيس

- لا يشترك الرئيس، أو نائب الرئيس الذي يتولى مهام الرئيس، في التصويت في المؤتمر، ولكن يجوز له أن يسمي عضواً آخر من أعضاء وفده للتصويت بدلاً منه.

المادة ١١

الرئيس المؤقت

- عند افتتاح المؤتمر، يتولى الرئاسة الأمين العام للأونكتاد، أو عضو في الأمانة يقوم بتسميته، ريثما ينتخب المؤتمر رئيساً له.

الفصل الثالث الأمانة

المادة ١٢

المهام الإدارية للأمين العام للأونكتاد

يكون الأمين العام للأونكتاد، بالنيابة عن الأمين العام للأمم المتحدة، مسؤولاً عن جميع الترتيبات اللازمة للقيام بأعمال المؤتمر. ويقوم لهذا الغرض بتعيين الموظفين الذين قد تدعو إليهم الحاجة. ويعمل أمين المؤتمر بهذه الصفة في جميع الجلسات ويكون مسؤولاً عن اتخاذ كل الترتيبات المتصلة بهذه الجلسات.

المادة ١٣

الواجبات الإدارية لأمانة المؤتمر

تقوم أمانة المؤتمر، وفقاً لهذا النظام وأية توجيهات ذات صلة صادرة عن الجمعية العامة، بما يلي:

- (أ) الترجمة الشفوية للكلمات التي تلقى في الجلسات؛
- (ب) إعداد التسجيلات الصوتية للجلسات واتخاذ الترتيبات لحفظها؛
- (ج) تلقي وثائق المؤتمر وترجمتها وتعميمها؛
- (د) الإبلاغ عن أعمال المؤتمر في نشرات يومية مناسبة؛
- (هـ) نشر وتعميم أي تقرير أو وثيقة ختامية للمؤتمر؛
- (و) اتخاذ الترتيبات لإيداع وثائق المؤتمر ومحاضره في محفوظات الأمم المتحدة؛
- (ز) الاضطلاع عموماً بكل الأعمال الأخرى التي قد يتطلبها المؤتمر فيما يتصل بأعماله.

المادة ١٤

بيانات الأمانة

للأمين العام للأمم المتحدة أو للأمين العام للأونكتاد أو لأي عضو في الأمانة يسميه أي منهما لهذا الغرض، أن يدلي، رهناً بالمادة ١٧، ببيانات شفوية أو خطية بشأن أية مسألة قيد النظر.

الفصل الرابع تصريف الأعمال

المادة ١٥ النصاب القانوني

للرئيس أن يعلن افتتاح الجلسة وأن يسمح ببدء المناقشة متى حضر ممثلو ثلث الدول المشتركة في المؤتمر على الأقل. ويلزم حضور ممثلي أغلبية الدول المشتركة في المؤتمر لاتخاذ أي قرار.

المادة ١٦ السلطات العامة للرئيس

- ١- يتولى الرئيس، إضافة إلى ممارسة السلطات المخولة له في مواضع أخرى من هذا النظام، برئاسة الجلسات العامة للمؤتمر، وإعلان افتتاح كل جلسة واختتامها، وإدارة المناقشات، وضمان مراعاة مواد هذا النظام، وإعطاء حق الكلمة، وطرح المسائل للتصويت، وإعلان المقررات. ويبت الرئيس في النقاط النظامية، وله، رهناً بأحكام هذا النظام، السيطرة التامة على سير الجلسات وعلى حفظ النظام فيها. وللرئيس أن يقترح على المؤتمر إقفال قائمة المتكلمين، وتحديد الوقت الذي يسمح به للمتكلمين، وعدد المرات التي يجوز فيها لكل ممثل أن يتكلم في مسألة ما، وتأجيل المناقشة أو إقفالها، وتعليق الجلسة أو رفعها.
- ٢- يظل الرئيس، في ممارسته مهام وظائفه، تحت سلطة المؤتمر.

المادة ١٧ الكلمات

- ١- لا يجوز لأحد التحدث أمام المؤتمر دون الحصول مسبقاً على إذن من الرئيس. ورهناً بأحكام المواد ١٨ و ١٩ والمواد من ٢٢ إلى ٢٤، يعطي الرئيس الكلمة للمتكلمين حسب ترتيب تسجيل رغبتهم في التكلم.
- ٢- تقتصر جميع الكلمات على المسألة المطروحة أمام المؤتمر وللرئيس أن ينبه المتكلم إلى مراعاة النظام إذا كانت ملاحظاته لا تتصل بالموضوع قيد المناقشة.
- ٣- للمؤتمر أن يحدد الوقت الذي يسمح به لكل متكلم وعدد المرات التي يجوز فيها لمثلي كل مشارك أن يتكلموا في مسألة ما. ولا يسمح بالكلام في اقتراح إجرائي تتعلق بالبت في هذا التحديد إلا لاثنتين من الممثلين المؤيدين له ولاثنين من الممثلين المعارضين له،

ثم يطرح الاقتراح فوراً للتصويت. وفي جميع الأحوال، تراعى التحديدات المنصوص عليها في المادة ٢١، ويحدد الرئيس الوقت المسموح به للكلام في المسائل الإجرائية في خمس دقائق على الأكثر. وعندما تكون المناقشة محددة المدة ويتجاوز أحد المتكلمين الوقت المحدد يقوم الرئيس بتنبيه المتكلم إلى مراعاة النظام دون إبطاء.

المادة ١٨

الأسبقية

يجوز إعطاء الأسبقية لرئيس أي هيئة فرعية أو المسؤول الذي يرأسها بغية شرح النتائج التي خلصت إليها تلك الهيئة الفرعية.

المادة ١٩

النقاط النظامية

رهنأ بأحكام المادة ٣٦ يجوز لأي ممثل في أي وقت أن يثير نقطة نظامية، ويبت الرئيس فوراً في هذه النقطة النظامية وفقاً لأحكام هذا النظام. وللممثل أن يطعن في قرار الرئيس، فيطرح الطعن للتصويت فوراً، ويبقى قرار الرئيس قائماً ما لم تنقذه أغلبية الممثلين الحاضرين المصوتين. ولا يجوز للممثل الذي يثير نقطة نظامية أن يتكلم في جوهر المسألة قيد النظر.

المادة ٢٠

إقفال قائمة المتكلمين

لرئيس، أثناء المناقشة، أن يعلن قائمة المتكلمين، وله، بموافقة المؤتمر، أن يعلن إقفال القائمة. وحين لا يكون هناك متكلمون آخرون يعلن الرئيس، بموافقة المؤتمر، إقفال باب المناقشة. ويكون لهذا الإقفال نفس مفعول الإقفال الذي يتم عملاً بالمادة ٢٣.

المادة ٢١

حق الرد

١- على الرغم من أحكام المادة ٢٠، يعطي الرئيس حق الرد لوفد أي دولة مشتركة في المؤتمر يطلب ذلك. ويجوز منح الوفود الأخرى فرصة للرد.

٢- ينبغي في الرد الذي يمارس عملاً بهذه المادة:

(أ) أن يقدم في نهاية آخر جلسة من جلسات اليوم، أو في ختام النظر في البند ذي الصلة إن كان ذلك أقرب؛

(ب) أن يقتصر على رددين عن كل بند لأي وفد في جلسة ما، على ألا يتجاوز الرد الأول خمس دقائق والثاني ثلاث دقائق.

المادة ٢٢ تأجيل المناقشة

لأي ممثل، أن يقدم، في أي وقت، اقتراحاً إجرائياً بتأجيل المناقشة في المسألة قيد البحث، ولا يسمح بالكلام بشأن هذا الاقتراح إلا لاثنتين من الممثلين المؤيدين للتأجيل ولاثنين من الممثلين المعارضين له، ثم يطرح الاقتراح الإجرائي، رهناً بأحكام المادة ٢٥، للتصويت فوراً.

المادة ٢٣ إقفال باب المناقشة

لأي ممثل، في أي وقت، أن يقدم اقتراحاً إجرائياً بإقفال باب المناقشة في المسألة قيد البحث، سواء وجد أو لم يوجد ممثل آخر أبدى رغبته في الكلام. ولا يسمح بالكلام في اقتراح إقفال المناقشة إلا لاثنتين من المتكلمين يعارضان الإقفال، ثم يطرح الاقتراح، رهناً بأحكام المادة ٢٥، للتصويت فوراً.

المادة ٢٤ تعليق الجلسة أو رفعها

يجوز لأي ممثل، رهناً بأحكام المادة ٣٦، أن يقدم، في أي وقت، اقتراحاً إجرائياً بتعليق الجلسة أو رفعها، ولا يسمح بمناقشة هذا الاقتراح بل يطرح، رهناً بأحكام المادة ٢٥، للتصويت فوراً.

المادة ٢٥ ترتيب الاقتراحات الإجرائية

مع مراعاة أحكام المادة ١٩، تعطى الاقتراحات الإجرائية المبينة أدناه الأسبقية على جميع المقترحات أو الاقتراحات الإجرائية الأخرى المعروضة على المؤتمر، وذلك حسب الترتيب التالي:

- (أ) اقتراح تعليق الجلسة؛
- (ب) اقتراح رفع الجلسة؛

- (ج) اقتراح تأجيل المناقشة في المسألة قيد البحث؛
 (د) اقتراح إقفال باب المناقشة في المسألة قيد البحث.

المادة ٢٦ المقترحات

- ١- تكون المقترحات الأساسية التي ينظر فيها المؤتمر هي المقترحات التي يقدمها وفقاً للفقرة ٦ من الفرع زاي من مجموعة المبادئ والقواعد المنصفة المتفق عليها اتفاقاً متعدد الأطراف من أجل مكافحة الممارسات التجارية التقييدية، فريق الخبراء الحكومي الدولي المعني بالممارسات التجارية التقييدية من أجل تحسين ومواصلة تطوير مجموعة المبادئ والقواعد.
- ٢- تكون المقترحات الأخرى هي المقترحات التي تقدم في المؤتمر وفقاً للمادة ٢٧.

المادة ٢٧ المقترحات والتعديلات الموضوعية الأخرى

تقدم المقترحات والتعديلات الموضوعية الأخرى، في العادة، كتابة إلى أمين المؤتمر الذي يقوم بتعميم نسخ منها على جميع الوفود بلغات المؤتمر. ولا يجوز، ما لم يقرر المؤتمر خلاف ذلك، مناقشة أي مقترحات موضوعية في أي جلسة من جلسات المؤتمر أو طرحها للتصويت إذا لم تكن قد عممت نسخ منها على جميع الوفود في موعد لا يتجاوز اليوم السابق للجلسة.

المادة ٢٨ البت في مسألة الاختصاص

رهنأً بأحكام المادة ١٩، يطرح للتصويت أي اقتراح إجرائي يتعلق بالبت في اختصاص المؤتمر في النظر في أي مسألة أو في اعتماد أي مقترح أو تعديل معروض عليه، وذلك قبل النظر في المسألة أو التصويت على المقترح أو التعديل المعني.

المادة ٢٩ سحب المقترحات والاقتراحات الإجرائية

لصاحب المقترح أو الاقتراح الإجرائي أن يسحبه في أي وقت قبل بدء التصويت عليه بشرط ألا يكون قد أدخل عليه تعديل بقرار من المؤتمر. ولأي ممثل أن يعيد تقديم

المقترح أو الاقتراح الإجرائي المسحوب على هذه الصورة بأولويته الأصلية، بشرط أن يفعل ذلك بسرعة وألا يكون المقترح أو الاقتراح الإجرائي قد غُيّرَ تغييراً جوهرياً.

المادة ٣٠

النظر في الآثار المتعلقة بالميزانية البرنامجية

يتلقى المؤتمر، قبل أن يتخذ قراراً أو يقدم توصية قد تترتب على تنفيذه أو تنفيذها آثار بالنسبة للميزانية البرنامجية للأمم المتحدة، تقريراً من الأمانة عن هذه الآثار وينظر فيه.

المادة ٣١

إعادة النظر في المقترحات

متى اعتمد أو رفض مقترح ما، لا يجوز إعادة النظر فيه ما لم يقرر المؤتمر ذلك بأغلبية ثلثي الممثلين الحاضرين المصوتين. ولا يسمح بالكلام في اقتراح إجرائي يتعلق بإعادة النظر في مقترح إلا لاثنين من المتكلمين المعارضين له، ثم يطرح المقترح للتصويت فوراً.

الفصل الخامس

اتخاذ القرارات

المادة ٣٢

توافق الآراء

- ١ - يسعى المؤتمر لضمان اتخاذ جميع قراراته الموضوعية بتوافق الآراء.
- ٢ - على الرغم من أية تدابير يمكن أن تتخذ امتثالاً للفقرة ١، يطرح للتصويت أي مقترح معروض على المؤتمر إذا طلب أحد الممثلين ذلك.

المادة ٣٣

حقوق التصويت

لكل دولة مشاركة في المؤتمر صوت واحد.

المادة ٣٤ الأغلبية المطلوبة

- ١- رهناً بالفقرة ١ من المادة ٣٢، تتخذ قرارات المؤتمر في جميع المسائل المتعلقة بالمضمون بأغلبية ثلثي الممثلين الحاضرين المصوتين.
- ٢- تتخذ قرارات المؤتمر في المسائل الإجرائية بأغلبية الممثلين الحاضرين المصوتين.
- ٣- إذا ثار تساؤل حول ما إذا كانت مسألة ما تتعلق بالإجراءات أو المضمون يبتّ المؤتمر في الأمر بأغلبية الممثلين الحاضرين المصوتين.
- ٤- إذا انقسمت الأصوات بالتساوي في التصويت على قرار يتطلب أغلبية الممثلين الحاضرين المصوتين. يعتبر المقترح أو الاقتراح الإجرائي مرفوضاً.
- ٥- في اصطلاح هذا النظام، يقصد بعبارة "الممثلين الحاضرين المصوتين" الممثلون الحاضرون الذين يدلون بأصواتهم إيجاباً أو سلباً، أما الممثلون الذين يمتنعون عن التصويت فيعتبرون غير مصوتين.

المادة ٣٥ طريقة التصويت

- ١- باستثناء ما تنص عليه المادة ٤٢، يصوت المؤتمر عادة برفع الأيدي، ولكن لأي ممثل أن يطلب التصويت بندااء الأسماء، ويجري نداء الأسماء حسب الترتيب الهجائي لأسماء الدول المشتركة في المؤتمر، ابتداء بالوفد الذي يسحب الرئيس اسمه بالقرعة. وفي كل مرة يجري فيها التصويت بندااء الأسماء ينادى اسم كل دولة فيردّ ممثلها بـ "نعم" أو "لا" أو "ممتنع".
- ٢- يدرج في جميع محاضر أو تقارير المؤتمر صوت كل دولة اشتركت في التصويت بندااء الأسماء.

المادة ٣٦ القواعد الواجب اتباعها أثناء التصويت

- بعد أن يُعلن الرئيس بدء التصويت، لا يسمح بمقاطعته لحين إعلان نتيجة التصويت إلا لإثارة نقطة نظامية تتعلق بعملية التصويت.

المادة ٣٧

تعلييل التصويت أو الموقف

- ١- للممثلين أن يدلوا ببيانات قصيرة لا تخرج عن تعلييل تصويتهم، قبل بدء التصويت أو بعد أن تكتمل عملية التصويت. وللرئيس أن يحدد الوقت المسموح به لهذا التعلييل. ولا يجوز لممثل دولة من الدول المقدمة لمقترح أو اقتراح إجرائي أن يتكلم تعلييلاً للتصويت عليه ما لم يكن قد أدخل عليه تعديل.
- ٢- وفي حالة النظر في نفس المسألة في عدة أجهزة تابعة للمؤتمر بصورة متعاقبة، ينبغي لممثلي الدول، بقدر الإمكان، أن يعللوا تصويتهم في جهاز واحد فقط من تلك الأجهزة، إلا إذا اختلفت طريقة تصويتهم.
- ٣- وبالمثل، يجوز الإدلاء ببيانات تعلييل للموقف فيما يتصل بقرار اتخذ دون تصويت.

المادة ٣٨

تجزئة المقترحات

لأي ممثل أن يقترح إجراء تصويت مستقل على أجزاء من مقترح ما. وإذا اعترض أحد الممثلين على ذلك، يطرح اقتراح التجزئة للتصويت. ولا يسمح بالكلام في اقتراح التجزئة إلا لممثلين اثنين يؤيدانه ولممثلين اثنين يعارضانه. فإذا قبل اقتراح التجزئة تطرح أجزاء المقترح التي اعتمدت بعد ذلك للتصويت عليها مجتمعة. وإذا رفضت جميع أجزاء منطوق المقترح يعتبر المقترح مرفوضاً بأجمعه.

المادة ٣٩

التعديلات

أي مقترح يعتبر تعديلاً لمقترح آخر إذا ما انطوى على مجرد إضافة أو حذف أو تنقيح لجزء من ذلك المقترح. وتعتبر كلمة "مقترح" في هذا النظام شاملة للتعديلات، ما لم ينص صراحة على خلاف ذلك.

المادة ٤٠

ترتيب التصويت على التعديلات

- ١- عند اقتراح تعديل على مقترح ما، يجرى التصويت على التعديل أولاً، وإذا اقترح تعديلاً أو أكثر على مقترح ما، يصوت المؤتمر أولاً على التعديل الأبعد من حيث

المضمون عن المقترح الأصلي، ثم على التعديل الأقل منه بعداً، وهكذا إلى أن تطرح جميع التعديلات للتصويت. لكن إذا كان اعتماد تعديل ما ينطوي بالضرورة على رفض تعديل آخر فلا يطرح التعديل الآخر للتصويت. وإذا اعتمد تعديل واحد أو أكثر يطرح المقترح بصيغته المعدلة للتصويت.

٢- عندما يقرر المؤتمر، وفقاً للمادة ٣٨، النظر في نص طويل بتقسيمه إلى أجزاء مناسبة (مثل الفقرات أو المواد) يعامل كل من هذه الأجزاء، لغرض الفقرة ١، كمقترح مستقل.

المادة ٤١

ترتيب التصويت على المقترحات

- ١- إذا قدم مقترحان أو أكثر، خلاف التعديلات، بصدد مسألة واحدة، يصوت على المقترحات حسب ترتيب تقديمها، ما لم يقرر المؤتمر خلاف ذلك. وللمؤتمر، بعد التصويت على أي مقترح منها، أن يقرر ما إذا كان سيصوت على المقترح الذي يليه.
- ٢- تطرح المقترحات المنقحة للتصويت حسب ترتيب تقديم المقترحات الأصلية، إلا إذا كان التنقيح يتعد كثيراً عن المقترح الأصلي. وفي هذه الحالة يعتبر المقترح الأصلي مسحوباً ويعامل المقترح المنقح كمقترح جديد.
- ٣- تعطى للاقتراح الإجرائي الداعي إلى عدم البت في مقترح ما الأولوية على ذلك المقترح.

المادة ٤٢

الانتخابات

- ١- تجرى جميع الانتخابات بالاقتراع السري ما لم يقرر المؤتمر، في حالة عدم وجود أي اعتراض، أن ينتخب دون اقتراع مرشحاً متفقاً عليه أو قائمة مرشحين متفقاً عليها.
- ٢- عندما يقتضي الأمر تسمية مرشحين، يُقدّم كل تسمية ممثل واحد فقط، وينتقل بعد ذلك المؤتمر فوراً إلى الانتخاب.

المادة ٤٣

الاقتراع

- ١- إذا أريد شغل منصب واحد أو أكثر من المناصب الانتخابية في وقت واحد وبشروط واحدة، يجوز لكل وفد يحق له التصويت أن يدلي بصوته لانتخاب مرشحين

بعدد المناصب المراد شغلها وينتخب بعدد لا يتجاوز عدد تلك المناصب المرشحون الحاصلون في الاقتراع الأول على أغلبية الأصوات المدلى بها وعلى أكبر عدد من الأصوات.

٢- إذا كان عدد المرشحين المنتخبين على هذا النحو أقل من عدد المناصب اللازم شغلها، تجرى اقتراعات إضافية لشغل المناصب المتبقية. ويجوز باقتراح من الرئيس أن يحذف من تلك الاقتراعات المرشحون الحاصلون على أقل عدد من الأصوات في الاقتراع السابق.

الفصل السادس

الهيئات الفرعية

المادة ٤٤

فريق التفاوض والهيئات الفرعية

- ١- ينشئ المؤتمر فريقاً للتفاوض.
- ٢- يجوز للمؤتمر إنشاء ما يراه ضرورياً من هيئات فرعية أخرى.

المادة ٤٥

أعضاء المكاتب

يتولى رئيس المؤتمر رئاسة فريق التفاوض إضافة إلى توليه المهام المشار إليها في موضع آخر من هذا النظام. وتنتخب الهيئات الفرعية الأخرى أعضاء مكاتبها حسب الاقتضاء.

المادة ٤٦

المواد المنطبقة

تنطبق المواد الواردة في الفصول الثاني والثالث والرابع والخامس والعاشر، مع تطويعها حسب مقتضى الحال، على سير الأعمال في الهيئات الفرعية، ما لم تنص تلك المواد على غير ذلك، باستثناء ما يلي:

- (أ) يجوز لرئيس هيئة فرعية، غير فريق التفاوض أن يمارس حقه في التصويت؛
- (ب) لرئيس فريق التفاوض أو هيئة فرعية أخرى أن يعلن افتتاح الجلسة وأن يسمح بمباشرة المداولات متى حضرها ممثلو ربع الدول المشاركة في المؤتمر على الأقل. ويجوز لرئيس أي هيئة فرعية ذات عضوية محدودة أن يفعل ذلك متى حضر ممثلو أغلبية أعضاء تلك الهيئة الفرعية. ويلزم حضور ممثلي أغلبية الدول المشاركة على هذا النحو لاتخاذ أي قرار؛
- (ج) تتخذ قرارات الهيئات الفرعية بأغلبية الممثلين الحاضرين المصوتين.

الفصل السابع اللغات

المادة ٤٧ لغات المؤتمر

لغات المؤتمر هي: الإسبانية والإنكليزية والروسية والصينية والعربية والفرنسية.

المادة ٤٨ الترجمة الشفوية

- ١- تترجم الكلمات التي تلقى بإحدى لغات المؤتمر ترجمة شفوية إلى بقية لغات المؤتمر.
- ٢- لأي ممثل أن يتكلم بلغة غير لغات المؤتمر. وفي هذه الحالة يوفر الوفد المعني الترجمة الشفوية إلى إحدى لغات المؤتمر. وللمترجمين الشفويين التابعين للأمانة العامة، لدى الترجمة إلى لغات المؤتمر الأخرى، أن يستندوا إلى الترجمة الشفوية المقدمة بتلك اللغة الأولى.

المادة ٤٩ لغة الوثائق الرسمية

توفر الوثائق الرسمية بلغات المؤتمر.

الفصل الثامن المحاضر والتقارير

المادة ٥٠ محاضر الجلسات

- ١- لا تُعدُّ محاضرٌ حرفيةٌ ولا محاضرٌ موجزةٌ للجلسات.
- ٢- لا تستنسخ البيانات المدلى بها في المؤتمر بأكملها إما كوثائق مستقلة وإما كجزء لا يتجزأ من تقرير أو كمرفق لتقرير من تقارير أي هيئة فرعية أو المؤتمر، إلا إذا كان لها، في حالات استثنائية، طابع تقني وكانت تفيد أو من المتوقع أن تفيد كأساس للمناقشة وكان المؤتمر أو الهيئة المعنية قد اتخذ قراراً باستنساخها.

المادة ٥١ التسجيلات الصوتية

يجري إعداد وحفظ التسجيلات الصوتية للجلسات العامة للمؤتمر وفريق التفاوض وأي هيئات فرعية أخرى، حسب الاقتضاء، وفقاً للممارسة المتبعة في الأمم المتحدة.

المادة ٥٢ تقرير المؤتمر أو وثيقته الختامية

- ١- للمؤتمر أن يوصي الجمعية العامة باعتماد التعديلات المدخلة على مجموعة المبادئ والقواعد، ويجوز للمؤتمر أن يوافق على وثيقة ختامية. ويعتمد المؤتمر تقريراً عن أعماله مع مراعاة أحكام الفقرة ٢ من المادة ٥٠. ويقوم مقرر المؤتمر بإعداد مشروع هذا التقرير ويجوز له الاستعانة في ذلك "بأصدقاء" تقوم بتسميتهم المجموعات الإقليمية.
- ٢- تُعدُّ الأمانة مشروع أي وثيقة ختامية وتقدمه، بواسطة الرئيس، إلى المؤتمر.

الفصل التاسع الجلسات العلنية والمغلقة

المادة ٥٣ الجلسات العامة

تكون الجلسات العامة للمؤتمر علنية ما لم يقرر المؤتمر خلاف ذلك.

المادة ٥٤ الهيئات الفرعية

تكون جلسات الهيئات الفرعية مغلقة، ما لم يقرر المؤتمر أو الهيئة الفرعية المعنية خلاف ذلك.

المادة ٥٥ البلاغات الصادرة عن الجلسات المغلقة

يجوز للمؤتمر أو للهيئة الفرعية المعنية في ختام الجلسة المغلقة إصدار بلاغ للصحافة من خلال أمانة المؤتمر.

الفصل العاشر المشتركون الآخرون والمراقبون

المادة ٥٦

ممثلو المنظمات التي تلقت من الجمعية العامة دعوة دائمة للمشاركة بصفة مراقب في دورات وأعمال جميع المؤتمرات الدولية التي تعقد تحت رعاية الجمعية العامة

للممثلين الذين تسميهم المنظمات التي تلقت من الجمعية العامة دعوة دائمة للمشاركة في دورات وأعمال جميع المؤتمرات الدولية التي تعقد تحت رعاية الجمعية العامة الحق في المشاركة بصفة مراقب، دون التمتع بحق التصويت، في مداورات المؤتمر وحيثما اقتضى الأمر في مداورات هيئاته الفرعية.

المادة ٥٧

ممثلو الوكالات المتخصصة والوكالات ذات الصلة

يجوز للممثلين الذين تسميهم الوكالات المتخصصة والوكالات ذات الصلة أن يشاركوا بصفة مراقب، دون التمتع بحق التصويت، في مداورات المؤتمر وحيثما اقتضى الأمر في مداورات هيئاته الفرعية بشأن المسائل التي تدخل في نطاق أنشطتها.

المادة ٥٨

ممثلو المنظمات الحكومية الدولية الأخرى

يجوز للممثلين الذين تسميهم المنظمات الحكومية الدولية الأخرى، المدعوة إلى المؤتمر، أن يشاركوا، بصفة مراقبين، دون التمتع بحق التصويت، في مداورات المؤتمر، وحيثما اقتضى الأمر، في مداورات هيئاته الفرعية بشأن المسائل التي تدخل في نطاق أنشطتها.

المادة ٥٩

ممثلو أجهزة الأمم المتحدة المهتمة

يجوز للممثلين الذين تسميهم أجهزة الأمم المتحدة المهتمة أن يشاركوا، بصفة مراقبين، دون التمتع بحق التصويت، في مداورات المؤتمر وحيثما اقتضى الأمر في مداورات هيئاته الفرعية بشأن المسائل التي تدخل في نطاق أنشطتها.

المادة ٦٠

ممثلو المنظمات غير الحكومية

- ١- يجوز للمنظمات غير الحكومية المدعوة إلى المؤتمر أن تسمي ممثلين لحضور الجلسات العلنية للمؤتمر بصفة مراقبين.
- ٢- يجوز لهؤلاء المراقبين، بناء على دعوة رئيس الهيئة المعنية من هيئات المؤتمر، وورهنًا بموافقة تلك الهيئة، أن يدلوا ببيانات شفوية بشأن المسائل التي لهم فيها اختصاص معين.

المادة ٦١

البيانات المكتوبة

تقوم الأمانة بتوزيع ما يقدمه الممثلون أو المراقبون الذين جرت تسميتهم والمشار إليهم في المواد من ٥٦ إلى ٦٠ من بيانات مكتوبة تتصل بأعمال المؤتمر على جميع الوفود، وذلك بالكميات واللغات التي تتاح بها هذه البيانات للأمانة لتوزيعها، بشرط أن يكون البيان المقدم باسم منظمة غير حكومية في موضوع يكون للمنظمة المعنية فيه اختصاص معين ويتصل بأعمال المؤتمر.

الفصل الحادي عشر

تعديل النظام الداخلي أو تعليق العمل به

المادة ٦٢

طريقة التعديل

يجوز تعديل هذا النظام الداخلي بقرار يتخذه المؤتمر بأغلبية ثلثي الممثلين الحاضرين المصوتين.

المادة ٦٣

طريقة تعليق العمل به

يجوز تعليق العمل بأي مادة من مواد هذا النظام بقرار من المؤتمر، شريطة الإشعار باقتراح التعليق قبل موعده بأربع وعشرين ساعة. ويجوز صرف النظر عن ضرورة الإشعار إذا لم يعترض أي من الممثلين على ذلك. ويجوز للهيئات الفرعية، بإجماع الآراء، أن توقف العمل

بالمواد الخاصة بها. ويكون أي تعليق من هذا القبيل منحصرأ في غرض محدد ومبين ومحددأ بالفترة اللازمة لتحقيق هذا الغرض.

المادة ٦٤ مسائل إجرائية أخرى

تسوى أية مسألة إجرائية لا يشملها هذا النظام، وفقاً للقواعد والممارسات التي تتبعها الجمعية العامة.